

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art

**Herausgeber:** Visarte Schweiz

**Band:** - (1953)

**Heft:** 2

**Rubrik:** Mitteilungen = Communications

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

dictions du destin, ces *Caprices* d'hier et ces *Disparates* de demain dont Goya a dressé le tableau le plus complet. Certains sont des plus étranges, avec toujours, cependant, des détails qui les rattachent aux événements (Goya, si sensible à la vie, peignit des hommes volants, des ascensions en ballon, le naufrage de la Méduse, etc.), comme ces personnages assis en l'air au-dessus du soldat qui les met en joue, ou bien ces Parques sans sexe brandissant au-dessus des arbres des attributs dérisoires. D'autres sont plus aisés à interpréter, ainsi ces deux hommes enlisés jusqu'à mi-jambes, engagés dans un combat à coup de fronde où l'on ne peut avancer ni reculer; ou bien, au bord du paysage désolé, la tête de chien, image du désespoir solitaire;

ou bien, enfin, symbole presque gênant à force de clarté sauvage, la Terre dévorant sa propre chair.

Goya dépasse ainsi les scènes d'horreurs qu'il avait toujours peintes avec réalisme: hôpitaux, maisons de fous, scènes de cannibalisme ou de tortures, pour atteindre à ce qui les provoque, cette sorte de fatalité baroque et rythmée qui plane au-dessus des êtres et des choses. Il en trouvera dans la *Tauromachie* une assez belle préfiguration extérieure. Il prolongera sa découverte intérieure par les *Disparates*, aux rondes de fous bien réglées et aux pluies d'animaux ou par ces paysages au ciel peuplé de bêtes. Alors, il pénètre dans le secret mécanisme de l'univers et l'homme seul par son génie est devenu multiple.

## M I T T E I L U N G E N — C O M M U N I C A T I O N S

### Bundesstipendien — Bourses d'études

Der Bundesrat hat am 26. Januar 1953 auf den Antrag des Departements des Innern und der Eidg. Kunstkommision für das Jahr 1953 die Ausrichtung von Kunststipendien und Aufmunterungspreisen an folgende Künstler beschlossen:

*Le Conseil fédéral, sur la proposition du département fédéral de l'intérieur et de la commission fédérale des beaux-arts a alloué, par décision du 26 janvier 1953, des bourses d'études et des prix d'encouragement aux artistes suivants:*

#### a) Stipendien — Bourses d'études

Führer Simon, Biel-Mett  
Girard Georges, Carouge-Genève  
Grünwald Alfred, Brig

##### Malerei — peinture:

Gut Jean-Jacques, Lausanne  
Kaufmann Willy, Zürich

Meister Willi, Heimiswil  
de Palézieux Gérard-Raymond, Veyras s/Sierre  
Wyrsch Charles, Buochs

##### Bildhauerei — sculpture:

Annoni Franco, Luzern

Ischy Pierre, Genève

Queloz Hubert, La Chaux-de-Fonds

##### Architektur — architecture:

Franz Eduard, Zürich

#### b) Aufmunterungspreise — prix d'encouragement

##### Malerei — peinture:

Berger Jean, Aire-la-Ville  
Blanchet Maurice, Confignon-Genève  
Cavalli Massimo, Bellinzona  
Clavel Jacques, Lausanne  
Eggerl Josef, St. Gallen  
Esposito-Meier Romolo, Basel

Gallmann Rita, Genève  
Haefliger Leopold, Luzern  
Jakob-Badertscher Elisabeth, Zürich  
Jakob Emanuel, Zürich  
Kuhn Frederick, Bern  
Meyer-List Ralph, Florenz

Reiwald Olga, Genève  
Richterich Marco, Biel  
Stocker Carlotta, Zürich  
Wütrich Walter, Genève  
Zanetti-Righi Attilio, Ascona  
Truninger-de Vries Regina, Zürich (Graphik)

##### Bildhauerei — sculpture:

Brägger Kurt, Riehen-Basel  
Christen Hans, Sulz bei Gelfingen

Kaufmann Walter, Rothenburg

Musy Gérard, Jussy-Genève  
Salathé Hanni, Binningen

##### Architektur — architecture:

Hesterberg Rolf, Bern

Lévy Max, Lausanne

Mäder Marcel, Bern

## **Consuntivo della XXVI<sup>a</sup> Biennale d'Arte di Venezia**

La XXVI<sup>a</sup> Esposizione Biennale Internazionale d'Arte di Venezia, inaugurata il 14 giugno scorso con l'intervento del Presidente della Repubblica, Einaudi, si è conclusa il 19 ottobre dopo quattro mesi e cinque giorni di vita.

Nella giornata di chiusura la Mostra è stata visitata da 6126 persone. Nei 128 giorni di apertura la XXVI<sup>a</sup> Biennale ha registrato 198.485 ingressi con una media generale di 1550 visitatori al giorno e con un incremento, rispetto alla precedente manifestazione del 1950, di 27.071 unità.

Le vendite di opere d'arte effettuate ammontano a 432 opere delle quali 269 italiane e 163 straniere. Di opere italiane sono state vendute 174 pitture, 13 sculture e 82 opere di bianco e nero; tra le straniere, 19 pitture, 9 sculture e 135 opere di bianco e nero. L'importo complessivo delle vendite ammonta a L. 60.800.000. In questa cifra non sono comprese le vendite d'arte decorativa, mentre vi sono accolti i tre milioni dei premi acquisto offerti da vari enti e privati. Alla cifra di 60 milioni e 800 mila lire, vanno aggiunte L. 5.400.000, importo dei premi ufficiali assegnati ad artisti espositori, L. 2.150.000, importo di premi senza acquisto offerti da privati, nonché circa tre milioni di acquisti e premi per le opere d'arte decorativa. Si raggiunge così la cifra di circa 70 milioni di lire, la quale rappresenta un notevole successo in confronto dei 60 milioni realizzati nel 1950 e dei 19 milioni del 1948.

In questo modo la Biennale, oltre alla sua funzione di grande manifestazione internazionale d'arte figurativa, assolve anche quella di massimo mercato italiano dell'arte contemporanea.

## **Nouveaux comités — Neue Vorstände**

### **Sezione ticinese**

*Presidente:* Patocchi Aldo, silografo, Ruvigliana  
*Vice-presidente:* Ratti Battista, scultore, Malvaglia  
*Segretario:* Moglia Mario, pittore, Viganello  
*Cassiere:* Bianconi Giovanni, silografo, Minusio  
*Archivista:* Crivelli Aldo, pittore, Muralto.

### **Section vaudoise**

*Président:* Rodolphe Burckhardt, peintre  
*Vice-président:* Edouard Pettineroli, peintre  
*Secrétaire:* David Burnand, peintre  
*Caissier:* Marcel Pointet, membre passif  
*Membres:* Jean-Pierre Kaiser, peintre  
 Milous Bonny, peintre

## **Geburtstage im März — Anniversaires en mars**

19. Giuseppe Chiattone, scultore, Lugano	90jährig
28. Cuno Amiet, Maler, Oschwand (Bern)	85jährig
12. Fritz Gilsli, Maler, St. Gallen	75jährig
27. Jules Trembley, sculpteur, Genève	75jährig
17. C. Olsommer, peintre, Veyras (Valais)	70jährig

Tanti auguri! — Herzliche Gratulationen! — Sincères félicitations!

## **Todesfall — Décès**

Aus Graubünden erreicht uns die schmerzliche Nachricht, daß Kunstmaler Giacomo Zanolari nach langer schwerer Krankheit im 62. Altersjahr heimgegangen ist. Den Angehörigen unsere innigste Teilnahme!

## **Berichte — Rapports**

### **Sektion Solothurn**

Leider wurde der Unterzeichnete zum drittenmal genötigt, das Präsidium der Sektion Solothurn zu übernehmen. Wegen vielseitiger Inanspruchnahme fiel ihm das absolut nicht leicht, doch wollte er namentlich der Gesamtgesellschaft neuerdings einen Dienst erweisen. Deshalb liefert er hiermit den gewünschten Jahresbericht ab.

Eigentlich haben wir ein ziemlich ereignisarmes Jahr hinter uns. Mit Ausnahme der zur Tradition gewordenen Weihnachts-Ausstellung mit dem hiesigen Kunst-Verein zusammen, die uns den üblichen Erfolg eintrug, haben wir nichts unternommen. Am PTT.-Wettbewerb in Grenchen haben sich drei unserer Mitglieder beteiligt. Der Entwurf von Max Brunner wurde angekauft.

Die übrigen Geschäfte wurden in drei Vorstand- und fünf Sektions-Sitzungen erledigt. Unser Mitgliederbestand ist zum Glück gleichgeblieben, es wäre nur wünschenswert, wenn sich die hiesigen Aktiven mehr um die Arbeit in der Sektion kümmern würden. Weil unsere Mitglieder überall verteilt sind, dürften die im Kanton wohnenden Kollegen mehr «corpsgeist» zeigen. Ich schließe meinen Bericht mit dem aufrichtigen Wunsch, daß uns das Jahr 1953 eine verträgliche und willige Zusammenarbeit bringen möge.

Willy Walter

## **Büchertisch — Bibliographie**

### **POMPEJANISCHE MALERIE**

Im Benno-Schwabe-Verlag Basel ist mit Text von Professor Dr. Karl Schefold das Buch «Pompejanische Malerei, Sinn und Ideengeschichte» mit 52 ganzseitigen Tafeln erschienen. Die römische Wandmalerei kennen wir am besten aus Pompeji. Immer wieder ist es für jeden Kunstreund und Künstler ein unvergängliches Erlebnis, z. B. in der Villa dei Misteri die lebensgroßen Fresken zu betrachten. Es ist daher sehr zu begrüßen, daß der Verlag dieses sehr schöne und ungemein anregende Werk herausgebracht hat. Schefold beweist uns, daß die römische Wandmalerei nicht eine reine Dekoration war, wie die Forschung bisher annahm, sondern ethische und religiöse Gedanken ausdrückt. Das neue Buch weist diese Ideen nach und eröffnet damit ganz neue Perspektiven für das Verständnis der römischen Kunst überhaupt.

Im ersten Teil des Buches führt uns Prof. Schefold in das Gedankliche der römischen Kunst ein, die tiefer religiös gebunden war als bis jetzt geglaubt wurde. Es zeigt sich, daß diese Symbolik in den Zusammenhang von Unsterblichkeitsvorstellungen gehört, die das ganze römische Leben durchwirkten, und die sich in der christlichen Kultur der Spätantike erfüllten. Die Wandlungen dieser Vorstellungen und ihr Ausdruck in der Stilgeschichte der Malerei bis zur Verschüttung Pompejis durch den Vesuv im Jahre 79 nach Chr. werden untersucht. Weder griechisch noch hellenistisch waren die römischen Wandmalereien, es liegen ihnen zwar herrliche griechische Vorbilder zugrunde, doch darf man sie nicht einfach als Kopien ansehen. Es ist eine Synthese, und diese ist nur aus der römischen Kunst zu verstehen.

Anhand der 52 Tafeln (Darstellung ganzer Wände und einzelner Gemälde) werden die schönsten Denkmäler pompejanischer Malerei beschrieben und gedeutet. Das vorliegende Buch ist auch in seiner äußeren Aufmachung sehr ansprechend und sei jedem Freund Italiens und der europäischen Kultur überhaupt warm empfohlen.

C. J.

### **SCHWEIZER KÜNSTLER-KALENDER**

Der *Schweizer Künstler-Kalender*, 18. Jahrgang der *Polygraphischen Gesellschaft Laupen-Bern*, ist für 1953 mit neun prächtigen farbigen Reproduktionen ausgeschmückt. Stillleben, Blumenbilder, Vögel, Schmetterlinge nach Werken von Niklaus Stoecklin, Martin Lauterburg, Walter Linsenmaier und Oskar Lüthy †.

Dieser sehr schöne Kalender, in erster Linie für Industriefirmen als Geschenk an ihre Kunden bestimmt, ist auch im Buchhandel erhältlich.

Wir freuen uns, mitteilen zu können, daß die Verlagsfirma, die Polygraphische Gesellschaft in Laupen, für das vergangene Jahr wie bisher der Unterstützungskasse für schweizerische bildende Künstler den schönen Betrag von Fr. 500.— überwiesen hat. Vielen Dank für diese erneute Großzügigkeit. A. D.

*Le Calendrier d'art suisse, 18e année, de la Société polygraphique de Laupen-Berne, est orné pour 1953 de 9 magnifiques reproductions en couleurs de peintures, natures mortes, fleurs, oiseaux, papillons, dues au talent de Niklaus Stoecklin, Martin Lauterburg, Walter Linsenmaier et Oskar Lüthy †.*

Ce très beau calendrier, destiné en premier lieu à des industries, maisons de commerce, pour être offert à leurs clients, est en vente aussi dans les librairies.

Nous nous plairons à signaler le geste de la maison éditrice qui a versé pour l'année écoulée, comme précédemment déjà, la belle somme de fr. 500.— à la Caisse de secours pour artistes suisses.

Qu'elle soit vivement remerciée de son geste généreux et renouvelé!

A. D.